



西安交通大學管理學院



大連理工大學管理學院

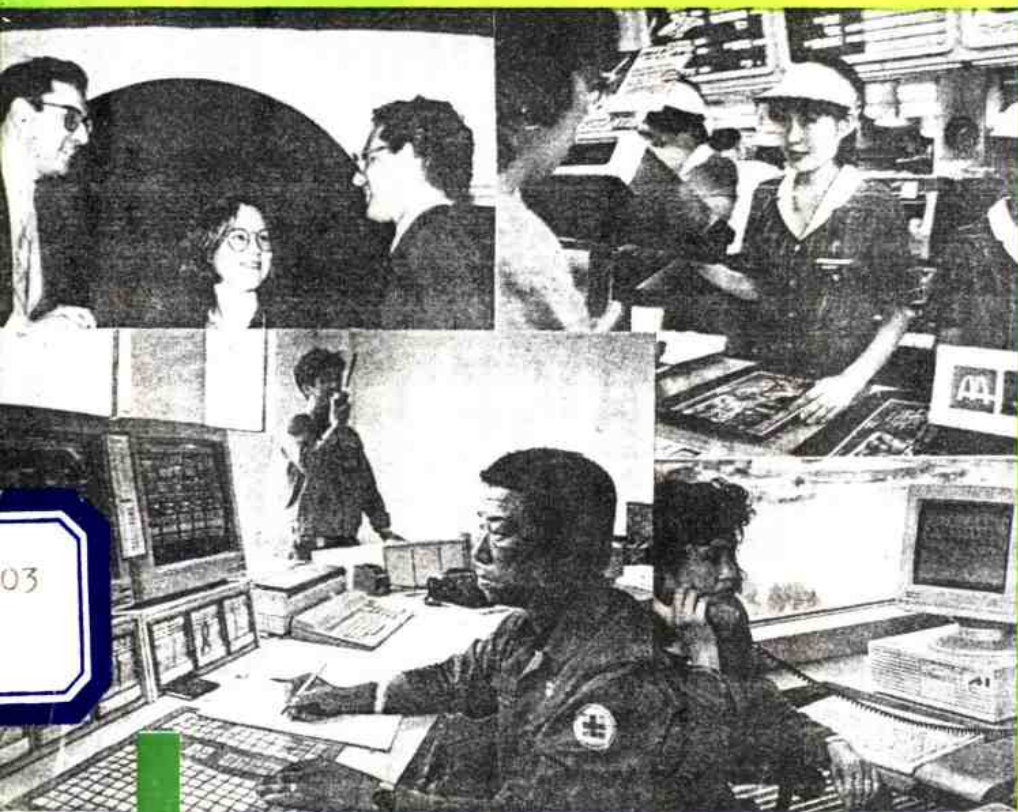
合作教材編譯項目之四

管理案例教學指南

詹姆斯·A·厄斯金 邁克爾·R·林達斯

路福斯·A·莫菲特·林達斯

余凱成 張吉平 何 威 王曉雲 譯



大連出版社

西安大略工商管理学院 合作教材编译项目之四
大连理工大学管理学院

管理案例教学指南

詹姆斯·A·厄斯金 迈克尔·R·林达斯 著
路易斯·A·莫菲特—林达斯

余凯成 张吉平 何威 王晓云 译

大连出版社

1992·大连

西安大略工商管理学院 合作教材编译项目之四
大连理工大学管理学院

管理案例教学指南

詹姆斯·A·厄斯金 迈克尔·R·林达斯 著
路易斯·A·莫菲特—林达斯

余凯成 张吉平 译
何 威 王晓云

大连出版社出版发行 新华书店经销
大连市中山区大公街23号 大连海运学院印刷厂印刷

字数:280,000 开本:787×1092 1/32 印张:13
印数:1—5,000

1992年12月 第1版 1992年12月第1次印刷

责任编辑:洪 伟 版式设计:晓 晴
封面设计:吕 光 责任校对:何 威

ISBN 7-80555-849-3/F·43

登记号: (辽)第15号

定价:7.50元

购价 15.00元

译者的话

在管理教育与培训中采用案例教学，在中国始自1980年。这种新型的管理教学法与我们所习惯了的以课堂讲授为主的传统教学法，无论在主要活动形式、所依据的教学方法论原理，还是在主要目的、所使用的教学材料的性质、课堂中师生所扮演的角色等方面，都有巨大的不同。如果说案例法在从北美传入我国之初，我们都还曾感到不太理解、不太习惯、不太适应的话，现在经过十来年的试用、探索、研究和推广，它已经较广泛地为广大管理院校师生所接受、采纳和重视了。特别是近年来，中央有关领导就此作了指示和部署，国家教委和国务院经贸委培训司等负责管理教育与培训的有关部门大力倡导与具体组织，已使案例教学法在我国的普及与提高出现了新的势头。

然而，无可讳言的是，有关案例教学的出版物还是太少了，无论是翻译的还是自编的，都颇为罕见，远远满足不了形势发展的需要。我们翻译了由加拿大西安大略大学工商管理学院詹姆斯·厄斯金（James A. Erskine）、迈克尔·林达斯（Michiel R. Leenders）和路易斯·A·莫菲特—林达斯（Louise A. Mauffette—Leenders）三位教授所撰写的这本《管理案例教学指南》一书，就是想为弥补上述不足而做出的一点贡献和努力。

西安大略工商管理学院是仅次于哈佛商学院的世界知名“案例型院校”。它不仅是世界第二大案例编写、供应和出版单位，而且自七十年代初起，每年秋季所组织的以推广案例

法为目的的“案例教学国际短训班”和春季的“案例编写国际短训班”，更为全球管理教育培训界同仁所称道。本书的三位作者中的前两位，正是这两种短训班的组织者与主持者。他们在举办这些短训班中所积累的丰富经验，也是本书所依据的素材的重要来源之一。另一方面，本书于1981年出版以来，也成为以后历届这种短训班的主要教材。

本书几乎涵盖了案例教学的所有主要方面，从它的基本原理、前提条件、培养计划与课程的设计与规划、课前准备与课堂上教学活动的组织与安排，到对学生的评价与学生反馈的收集等等，全都详加探讨。为了编写此书，作者们不但博览了大量有关文献，而且还全面采访了近百名案例教师与专家。相信此书的翻译出版，将为我国广大管理院校的师生提供一本有益的参考读物。

需要略加说明的是，本书原名 Teaching with Cases，如果照字面直译，应当是“用案例来教学”。作者没有采用远为通俗普及的“案例教学”(Case teaching)一词，是因为作者认为在北美，这个词组对不同的人有不同的含义，即不同的人对它有不同的理解，覆盖从窄到宽的不同概念领域，因而建议以“用案例来教学”代替，会更为准确。但我们觉得在中国，含义不明的顾虑似无必要，而以“用案例来教学”作为书名，反而使人听来难解其义。所以我们决定在本书书名中仍使用“案例教学”的称谓，只要我们事先明确地界定了它的含义，是指必须使用案例于教学，才能算是案例教学就行了。

本书的原序、作者前言，第一、二、三章，由余凯成译成；第四、五、六章由张吉平译成；第七、八章由何威译成；第九、十、十一、十二章由王晓云译成；译者的话由余凯成执笔写就。

本书的出版由加拿大国际开发署(CIDA)资助，是我国

国家教育委员会与加拿大国际开发署在联合出版学术专著方面的合作项目之一。此书在翻译与出版的过程中，曾得到西安大略工商管理学院中国项目主任保罗·比米什博士（Paul Beamish）、副主任林珊女士（Susan Ram）以及本书三位作者的热情支持和帮助。我们愿借此篇幅，向这些友好的加拿大同行，并进而向加拿大国际开发署，表示我们由衷的敬意和谢忱。

愿此书的广大读者喜欢此书，并对我们在翻译中的错误与疏漏之处，提出批评、指正与建议。

译者谨识

1992年5月1日

原 序

本书收纳了一百名以上的案例教师的著述和见解。它的内容不仅有助于那些在案例教学上还属初窥门径的新手，就是对老于此道的资深教师也是不无裨益的。实际上，对于凡是对参与式的、侧重于学生的、主动式的学习氛围感兴趣的人，它都提供了不少有趣的观点。

我很高兴西安大略工商管理学院对本书所必需的研究，一直给予了赞助和支持。它是林达斯和厄斯金两教授以前写的有关案例教学过程的出版物一个合情合理的延伸和发展。路易斯·莫菲特—林达斯女士的参加则是对这个研究小组的一个重要的补充和加强。

我衷心希望此书能给予所有有志于有效地利用案例来教学的人士以有价值的帮助。

西安大略大学
工商管理学院院长
C·B·约翰斯顿
安大略省伦敦市
1981年3月

作者前言

这本《管理案例教学指南》反映了参与式教学的真谛。它不仅包含了从所能得到的文献中精心选摘出来的众多宝贵资料，还有大量我们对许多知名的和不太知名的案例教师所作采访的记录中摘引出来的真知灼见。

自从关于这一主题的头一本书出版以来，已经过去颇长时间了，尽管在过去的十年中已出现了关于这个主题的不篇文章。我们一直在充任着采集者、访谈者、组织者、写作者与综合者的角色。后来的事实证明我们的这一任务远比原来设想的要艰巨得多，这主要是由于这一主题内容的丰富和广博，也由于给我们以热情支持的80多位教师在我们对他们进行的采访中，馈赠了如此丰富的素材，令我们应接不暇所致。这些人有：

B·R·艾伦，T·R·阿契巴尔德，E·巴拉林，M·比尔，J·B·贝内特，R·比加戴克，P·M·毕晓普，R·P·布里特尼，D·G·伯戈因，C·R·克里斯坦森，C·J·克里斯坦森，J·L·科利，小R·E·克拉夫特，M·C·克拉姆，J·迪尔登，T·H·多伊奇，J·J·迪斯特芬诺，G·唐纳森，R·R·兹尔，小E·L·费尔顿，W·D·福琼，J·加巴罗，J·甘兹，J·W·戈齐尔，J·H·格兰特，C·黑林·冯·兰泽诺尔，K·G·哈迪，A·哈尔兰，F·哈滕斯坦，D·F·霍金斯，R·C·霍奇森，B·B·杰克逊，C·B·约翰斯顿，L·R·约翰斯顿，J·R·肯尼迪，R·P·库达尔，P·J·库兹德拉尔，

A·W·Y·赖伊, R·D·兰德尔, H·W·莱恩, C·P·兰弗拉柯尼, D·J·列克劳, J·C·莱蒙, B·利特尔, T·R·劳埃德, P·洛兰奇, J·W·洛奇, C·H·洛夫洛克, M·A·劳里, J·R·梅森, F·S·莫尔顿, M·S·莫尔顿, D·瑞曼, E·F·P·纽森, J·T·尼科尔森, P·纽诺, C·E·纽金特, J·C·帕蒂森, J·M·鲍尔斯, T·F·鲍尔斯, G·H·雷, J·F·洛卡特, J·W·罗森布拉姆, W·罗奇, W·J·萨曼, C·F·萨金特, W·E·萨瑟, B·R·斯科特, B·R·夏皮罗, D·C·肖, B·肖尔, C·W·斯金纳, C·R·史密斯, J·S·塔尔顿, D·H·塞恩, A·R·托尔, T·F·厄本, R·F·万西尔, P·A·瓦特, W·H·沃伦, 小L·T·韦尔斯, J·J·韦特劳费尔, R·E·怀特, W·L·怀特, C·M·威廉斯, A·R·伍德, L·怀南特和R·M·齐格利。

著述在本书中被引用的有:

H·I·安索夫, A·G·阿索斯, J·A·巴拉奇, J·B·贝内特, J·S·布洛姆, R·N·卡多索, B·柴可诺瓦塞, R·查然, D·R·柯尔曼, E·R·科里, M·柯特拉, S·M·卡明汉姆, A·R·杜因, A·R·杜利, M·多利斯瓦米, A·G·埃奇, M·J·甘农, C·J·格拉格, T·B·格林, J·S·哈蒙德, M·M·哈格罗夫, J·K·哈里斯, E·B·霍利, J·海伍德—法默, J·L·赫斯克特, W·基却尔第三, D·R·拉德, P·R·劳伦斯, 默·B·利特尔, R·F·梅格, J·L·麦肯内, R·W·梅里, A·D·迈尔斯, J·I·雷诺兹, S·U·里奇, R·罗德斯塔特, W·J·萨蒙, D·E·申德尔, C·W·斯金纳, R·G·M·苏尔坦, P·H·特迪斯科, H·R

·托斯德尔，A·R·托尔，I·昂特曼和L·威克斯。

我们谨对所有各位对此书做出过贡献的人，表示我们特别的谢意。

哈佛商学院在管理教育中使用案例方面一直起着独特的作用，这已是尽人皆知的事了。该学院的“校际案例交流所”和一些教师，曾对本书提供过许多所需的支持。弗吉尼亚大学的达登学院也起过类似的作用。此外，我们还曾大大受惠于西安大略大学工商管理学院的同事们所给予我们的帮助与鼓励。行政领导方面的支持则来自C·B·约翰斯顿院长、J·R·肯尼迪教授和现任研究出版部主席A·米开契奇教授。研究经费则是由“杰出成就基金”提供的。

文秘工作由许多人共同完成，虽然主要贡献者是克里斯·吉布逊和帕蒂·札维兹。

大部分的研究都是由参与研究的人员共同获益的。我们深感荣幸的，是曾和其他学者与同行交流过那些使他们成为成功的案例教师的杰出见解。他们对课堂上发生的一切、对学生们和对学习过程所抱的经常的真切的关注，正是教学的基础和欢乐之所在。

詹姆斯·A·厄斯金

迈克尔·R·林达斯

路易斯·A·莫菲特—林达斯

安大略省伦敦市

目 录

译者的话

原序

作者前言

第一章 案例教学引论.....	1
了解有关案例教学情况的需要.....	2
为撰写本书而做过的研究工作.....	4
有关的术语.....	6
本书材料的安排和介绍.....	7
小结	10
第二章 案例教学的基本原理	12
案例	12
案例法	17
用案例来教学	31
小结	34
第三章 案例教学的前提条件	37
物理性设施	37
学生的辨识	47
教学材料的供应	60
小结	64
第四章 培养计划的制定	65
管理干部培训班和高级经理培训班	66

授予学位/毕业证书的培养计划·····	86
小结·····	96
第五章 课程设计·····	97
确定学习目标·····	97
课程总体设计·····	107
详细课程设计——安排各节课的顺序并选择教材 ·····	116
规定学生评分标准·····	138
就课程设计进行沟通交流·····	138
小结·····	142
第六章 课堂教学准备·····	145
学生的准备工作·····	146
教师的准备工作·····	161
开头的几堂课·····	187
小结·····	195
第七章 课堂教学过程·····	197
一堂参照课·····	198
案例课堂讨论的阶段·····	201
课堂参与的掌握·····	217
案例教学风格·····	251
小结·····	258
第八章 教学评价与反馈·····	261
学生表现的评价与反馈·····	261
课堂教学评价·····	286
课程评价·····	292
培养计划评价·····	298

小结.....	305
第九章 案例使用的多种形式.....	307
学生发言.....	307
案例报告撰写.....	311
角色扮演.....	316
合作教学.....	318
来访者进课堂.....	321
案例法中的练习、游戏及现场调查.....	324
案例与视听材料.....	326
事件案例或事件法.....	330
小结.....	331
第十章 非案例教学环境中案例的使用.....	333
物理性设施.....	334
学生的辨识.....	335
教学材料的供应.....	336
学生数量、背景及其冷漠的态度.....	337
校方对案例的态度.....	339
与环境相匹配的方法.....	342
小结.....	350
第十一章 几点特殊考虑.....	351
教师培训.....	351
文化影响.....	365
案例教学的缺点、顾虑及风险.....	374
学生们的“捷径”.....	378
案例教学的发展趋势.....	386
第十二章 结语.....	390

经营管理系统观.....	391
小结.....	405

第一章 案例教学引论

每位教师都必须决定自己应如何教学。“要实现我的目的，应采用什么样的教学方法呢？”显然，这并不是一个简单的决策，这项决策是需要置于有众多因素与约束条件的背景中去权衡和制定的。有很多教师已经发现，采用案例来进行教学，是把实际经验带到教室中来的有效办法，而本书的主题正是有关怎样运用案例来教学的。本书的读者大体可分为两类。第一类读者是对使用案例及参与式教学有兴趣，但以前却并无案例教学经验的；第二类则是已经在使用案例来教学，但有志于进一步改进其课堂教学效果，或者说是对改善所教学生的学习经历有兴趣的人。

本书所包含的资料主要有两种来源。一是来自那些对案例很感兴趣的教师们所写的教材、论文和专著，这些文献确实为本书提供了一个可贵的出发点，但却远非完善；另一个来源则是由我们对各种不同单位中约 90 名教师进行实地访谈时所采集的资料，这些教师的共同之处在于都对案例教学有兴趣，这些资料补充了前一来源所缺的大部分信息，使本书内容得臻完美。

本书作者深知，自己所承担的研究任务是力图把现有的案例教学实践的有关知识与经验都归纳整理出来，这对于正在不断扩展着的案例教学的知识，会是一种有益的补充。本书又是作者以前所撰写的那本有关案例编写过程的专著的一

个符合逻辑的后继行动。^{[1]*}这本书是接着前一本书结束之处写下去的，因此两本书是互为补充、相辅相成，宜于参照研读的。本书中的研究，都是以案例本身及其初步的教学使用说明书都已编写就绪可供使用为前提假设的。

从我们所作过的大量访谈中，我们越来越明显地看出，不同专家对于实现同一目标，是有着不同的途径的。进行案例教学就不存在什么唯一的最佳途径。所以本书的主要部分就荟萃了百家之言，见仁见智，这些人都是曾对案例教学过程作过深思熟虑后才发表他们各自的精辟独到的高见的。

然而，本书决不仅限于探讨作为管理教育中的一种教学手段而使用案例的优点和缺点，虽则本书确实为赞成与反对此法的双方提供了进一步的较丰富而深刻的论点。我们想强调的是，本书主要是为那些对在课堂教学中使用案例感兴趣的人编写的。我们恳切希望，本书的各章节能对读者们，尤其是那些刚入此门、正着手试用这种方法的人，给予一些有益的指引与启迪。工作实践中的亲身经历无疑是一种极好的学习手段，是十分可贵的；但懂得别人的经验也能丰富自己的体验，所以同样是可贵的。

了解有关案例教学情况的需要

“我简直不知道我到底该干些什么事”，这几乎是所有案例教学的新手碰上任何一位乐意听他们诉苦的人都会说的一句话，可惜他们却往往找不到同情者。有好些已掌握了案例教学的人，都是亲身尝过这种苦头才学会这门教学方法的。

* 这是指前两位作者合著的《管理案例编写指南》一书，它的第三版的中译本已由大连出版社于1991年6月出版。——译者

“你要么就沉下去呛水，要么就拼命去游。”不少人相信这是学会一门本事的唯一途径。熟能生巧，无师自通，你就自己去干、去试吧。确实，在案例教学主要只有北美廖几所院校采用的情况下，这种“要么呛水，要么去游”的原则也许是能照着办的。可是如今案例教学再也不仅是少数教育精英的专宠了，它已成为解决教育领域中某些最根本问题的现实可行的办法。案例教学能使学生参与有关的实际问题的分析及其解决方案的讨论。它使教师不是以一位明辨是非、一言九鼎的断案者的身份，而是以一位普通的引导者的身份，跟学生们共同工作。它使学生们能用实践来测试理论，而不是仅靠记忆去学习。

在过去 20 年中，案例的使用获得了极大的增长。从地理上看，它已传播到世界各地许多不同的地方。在工程、娱乐、农业、护理和社会科学以及其他一些传统上不采用案例的教育领域中，都正在对案例的应用进行着探索。这些在教育方面日益增大的兴趣，提高了人们对信息共享的需要，并扩大了对称职的教育工作者的需求。各种业余的和在职的培训班，也和各类学位教育班和经理人员训练班一样，纷纷兴办起来了。

今天的学生们，无论长幼，都倾向于参与式教育，不再满足于单纯充当一名知识的接受者了。教育过程本身正在变成人们的一项重要考虑因素，它必须能满足其主顾们的喜爱和需要。这就是说，课程的题目能把学生们吸引过来，而学习过程则能够留住他们。如何能使教育过程让那些见识过电视、电影或录相带的世界上最高级娱乐手段的听众们也感到有趣，对今日的教师们来说，可不是一项轻易对付得了的挑战。

关于案例这个题目的早期文献，大多是哈佛商学院的教师们撰写的。值得注意的有关教材是由弗来瑟尔^[2]、安德鲁